

امور ادارہ و تحریریدہ متعلق خصوصاً
ایچون سینہ صاولدہ ۵۲ نومرویہ
مراجعت اولنور

صاحب امتیاز و مدیری
عثمان توفیق

مسئلمزہ موافق اهدا اولنان آثار مع الافتخار قبول
و درج اولنور • نشر ایدلمیان اوراق اعادہ اولنور

در سعادتہ محل توزیعی باب عالی جادہ سددہ
۳۲ نومرولی رؤف بك كتبخانہ سیدر



برسنہ لکی سالنیک ایچون ۵۰ غروش

التي آبلغی » » » ۲۵ »

برسنہ لکی سائر محللر » ۶۲ بیقی »

التي آبلغی » » » ۳۲ »

بعیدیدہ اون طقوز غروش حسابیلہ
برسنہ لکی سالنیک ایچون ۱ غروشدر

» سائر محللر » ۱/۲ »

مستی نوشین

بر منای بسم ایچنده قره
موجه خیر سراسر سودا
پوسه چین سحاب اولمشدی
مکبده ایتم اژه
آهنگ بتون ملازم شی
اقتضایه غلب اولمشدی
تور بتاب وداغورمین
تایله اولجه تمهه سراسر
باده خوی صوندی غایره
وردی اشیا بهستی نوشین

بیت سودایه زهره وردی خبر
طافلی بر ایسام ایله فرصت
دیمیر، تمیدی باشق بدار
سنی زده یه حسیف وایلر
چیتورق کیرلی، بولای عاشق
چیتورق اشقات ایضوب اشهار
لی کلپوسه حراره
تتره دی، آلدی مزده وصلت
-اززه عشق ایله اولوب خرم-
پوسه درن، نگاه سیدین
دوشدی آغوش اشیا ف اودم
ن . و جدی

چالیشلم، ای طلبة علوم :

جدوا لوسون، شو عصر ترقیده حلیه معارفه تریین
ذات وصقات الین افکار عالیه اصحابندن ادیب
متقن، ذوق اشنا بک چوق ذوات کرامه تصادق
اولتور- بحر ریخ، ادبا و شعر مزیند، پارلاق،
رقیق منظوم و نثر آثار خلد ایله مطبوعاتره
روفق بخش اولور، استفاده عومیده جدا خادام
اوله جی بوکی نقاشک تعیم فوایدیه هرکسک
مظهر تحسین و تشکری اوله قی شهره ترقیده یول
آلوب کیدیورلر.

بومیستی، تین معارفک واضع اسمایی اولان
املاف کراغزدر، بنا علیه جمع علوم فوایدیه
گیرنده بر افترسی براداده بوللیدی کلاسیون.
شوقند که اکیدن معارفه همان خواصه عا
قار قی تعیم انباش اولشی ولسان ادبیک بر طراز
غریبه بولشی شایان تأسند، هله ادبیاتیک
« ادبیات » نامتکب استحقاق ایله جک بدرجیدی
هنوز احراز ایتمه باشلادی حال شایان عندده
مستقامت.

عصر مزده سایه فیوضات وایله حضرت
بادشاهیه، ناک محروسه شاهانه ناک الکوچان

بر قریه سته وارجه مکبیل، مدرسه کسادیله
نیر معارفک آفاق عثماییه، بر توافشان قبض اولدی
بر نظر شکران ایله اورنگده در، لسان، هرکسک
اکلا بیه جکی بر اسلوب ساده اکتساب ایدی
کیندیکه کسب مکملیت ایدیور، بر فکر باطله
استاد ازمندان غافل، حالا افعیل و تفاعیل ایله
اوغراشان، شمعی بالکر منظوم، اوت، بالکر
منظوم سوزدن عبارت ظن ایدن کتمه فروش
بعضی قریه سندان استنا ادیبی حالد شعر امرده
عالمی، عیسی، بدیع قدری، حسیات رقیقه
حقیقت بیان بر لسان ایله افاده ایتمه باشلادیلر
بر دوره تجدد آیدیلر.

ه، «کاتب عالی مرکبش دردیکی نور الافکار،
فن اشنا، کالات علیله کالات ذایله شرف
دیگر ویرن کتب بحر ریخ ایلرندکی قللرله آشنا
اولد قری السنه اجنبیه دن لسانه بک چوق فواید
نقلیه برابر کندی لسان مادر زادریده پارلاق
فکرلر، رنگین شعرلر، علوم و فنونه عا مهم
مقاله، رساله اثریه عالم مطبوعاتری تور
و منافع، ناک و ملتله جد خدمته قلوب صادق
تسیر ایدیورلر، « فجر اجماله اجرا جباله »
بالکر طلبة علوم اخوانک فیوض عصرین

لاضیه استفاده چالیشملری شایان تأسند.
بوگون ناک محروسه عثمانیه مدرسه لک،
[دارالعلوم] اطلاق ایدیلان اودو اثر شریفه ناک
مداملری اولان طلبة علوم، «کاتب عالیله دوام
ایدن افسدیلر دن زیاده اولدی قی حالده خدمت
ایران ایدیلدیلر ؟ بکری سندن بری بونجه ترقیاتی
کور دکنیز مطبوعاتر میدانه، طلبة علوم نهمه
مقد قاج دانه اثر تصادق اولتور ؟ بعضی فضلی
محترمه مستثنی، بولاشار ایلم آثارک هانکسندن،
مثلا مقید اوله قی طبع ایدیلر بلان بر طاق متون
و حواشی کی آثار اسلافی عبا، همده شیخ بر فائده
منتخ اولمده جی بر حالده یازیلوب سویان شیلر دن
کیم نه استفاده ایدی ؟

بک ندره « مطالعه » ده (لسان تحصیل
ند اچوند ؟) سراسر حسیه عثمایی شاعری آرسنده
بر موقع ممتاز احراز الین ادیب ارب سعیدی اندی
طرفدن نشر ادیان بر شنده : « باری غریبی
مخصراً عربی تحصیلنه صرف ایدن مأدولردن
یزده بری بر اثر میدانه کتیه دیور، نشر آثاره
همت ایدیلرک اکثری عربی العباده بر قواعد
ویا مباحث سائره عالم بر کتاب تألیفه قویلیور
بوچیلور، یث نه دن ایلری کلپور ؟ بونک سببی
اکلامش کی- بونلکه جسارت ایدیور که بومقدتر
مؤلف سندرجه اوغراشه اوغراشه نهایت عربی

العباده بر کتاب تألیفی عربجه دی ترکیبه ترجیه
ایدیور مکدن دها قویای بولیور . بنا علیه
بواسطه عومه عالمه دیور . اوله بجه مؤلفی ده
اومدی قی قدر مستقیم اولمقدن بری بر ایلور
مأیوس اولور، کتیکه فتوری آریور، حاصلی
معلوماتی کندی سندن وزاق کیده دیور . ده
طوغری کندیله رارقایی قایور . « دنیلیور،
نه طوغری، نه قدر شایان انتباه سوز !

بوندیلان بش- نه اول بر علم ادبه شوبله
دعشیدی :
« طلبة کرام آرسنده نفعیه ارباب استعداد
وارد که وقت بولدیله ادبیات عثمانیه جهته عطف نگاه
اعتنا افسلر اسامی لازم اولان معلوماتی بدرجیه
قدر اولسون استحصال ایش بولمجه قیلرندن بو
بولمده چله دن زیاده قابل ترقی اولدیلر ایلیات
ایله بیلرلر . منظم بر لسانه مالک اولان بر ملتک
نه قدر مسعود اوله جفی طلبة علوم هرکسکدن
کوزل آکلامش اولملری لازم کایر . بر لسانک
انتظامی ایدیه اول امرده اولان اوزره یازی یازان
قلم صاحب لیک چو غالمسیله حاصل اولور . اذکیای
طلبه دن بر جوغی نیچون کوزلجه یازمه مقتدر
بولسون ؟ اک قوتلی قلمر علما الله بولغیدر که
وجوده کتیه لیک آثار رفیع جهات مقصدات فصاحت
حقیه خدمت ایدیه یلسون . بر عالم تقریر ایلر یوز
کشی قی متبه ایدر شعر ایلر یوز لیک کشی به انتباه
وبرر . طلبة کرامک تحصیلنه اهمیت و بره جکری
شیرک بری ده بیلدکلر یی هرکسک اکلا بیه جکی
صورتده کوزل یازمه ماده سی اولمیلر .

هولم ارقی عیوب الناس شیئا
کنقص القادرین علی الختام .
لکن بوقالات مرشدانه اوزمانلر ایشیدن
طلبة کرام نیچون اوجه لره یته بر نظری قیدی
ایله یاقیدیلر ؟ بلکه مدرسه لرمزک احوالنه بکده
وقوفی اولیان ذوات بوجهی تعین ایدمزلر .
لکن ایشته بندر کر اعتراف ایدیورم ، بونک
سبب یکه سنی انتظار اولی الالبابه عرض ایلینوم :
« زبر اطله علوم ترکیه اوقوبوب یازمزلر »
عربی ایدیکمز بوقدر سعی غیرت اولساک
اسان شعر عیز اولدیلر نیچون دکلی ؟ بک کوزل
مدت عمر مزجه عربجه چالیشلم، فقط کندی
لسان مادر زادمن نیچون اوله بیکه طوره ؟
اعتراف ایتک لازمدر که طلبة علوم عوزک قسم کایسی
بوگون ایکی سطرانی بر مکتوبله ماوغری دن طوغری به
افاده مرامه مقتدر اولم دیور . عربیده درملری
« منطق » ی، « معانی » ی بکین بر جوق افسدیلر
ترکیه یازی بر رساله یی بر غرضه یی بیه عادتایکی

همچو سوککه باشلامش بر مکتب چو جعفری قدر
او تو به مورور . بر جمیده اهل انبی آیین خوان
ایده جک صفی زه منسوب بر ذات آنک آتالیه جینی
بر لاله الی قالدیروب بردا ایده مورور . وعظله
فلانورده بر احتیاج شدیدی کورار بکندنی ندن
« و هبه » نامیه بردار ساله سنک یله نشر اولد یغنی
کور دک . شو حال ترقیات عصریه من یاقیشی آوری ؟
باری طلبه عاویم بڈل عمر ایندکری اسان
عذب البیان عربیده اولون مطلوب اولان درجیدی
احراز ایتدیر ! اکثریت اعتباریه ستر چه تعلیم
وتعلیمیه اوغرا شدکری قواعد ساینی حسن تطبیق
ایده مورور . الرنده کی کتابلر تفتیش اولان فواعده
عالم کتابلردن بشتر رشدی اولدنی کور یاور . صحت
ابدانه اخلاقه ادبیات عربیه تاریخه حاضرانه
حتی تفاسیر مشرقیه وحریه متعلق بش اون جلد
کتابه نادر تصانیف اولتور . بوحال عادتایر صنعتکارک
لازم اوله جق آلات و ادوات طوبالیوبده عملیات
ایله اشتغال انسانی قیلند دیکلیر ؟

هر کس منسوب اولدنی عاک فلک صنعتک
ایلر یلنده غیرت اقلیدر . عالم انسانیت ، افراددن
خدمت بکلور ، هر کس مساصر لیک شکران
و نمونینی اخلافک یاد خیر و جتنی قزاقی ایستور .
ای طلبه علوم ! معلومات و مکنتیاتک بزمه قانی
قالامسته چالیشام . ملک رفتار تحسینی احراز
ایدهلم . قلمرمی شو میدان وسیع معرفده اجاله
ایله مادی منوی اکتساب فیوض فی غایات ایتکه
غیرت ایدهلم . السنه غریبه دن لسانزه نقل یدین
فوائده بل عریدن ، فارسیدن کتبخانه زمردینده
محبوس قان اوکذب نفیسه ده مقید بیکلر جمالی
لسانزه نقل و ترجمه ایله اسلافک قدرتی دیخک
علونینی ، معارفک وسعتی انظار اجانه وضع
ایدهلم . شو حال حزن اشتازدن چکر خون اولان
اعظم ادبایر کده کوزلرینی ، کواکلبینی تسریر
ایدهلم . . . عدم ترقیزه سبب مستقل اولان اصول
تدریسیمک لزوم اصلاحی عالیمظران ارباب فضائل
عنده چوقدن انلاش بولغله یقین زمانده
تطبیقنه کور مکتبم موقیسات بلایه جنساب
شهریارین قویا ممولور

عربی الله مرداد انسون اول شاعشک
سایه فیضده در مهر ضلالت منجلی
عصر عالیمنده ملت بختیار و کامین
هر برنده مکتب ماه سعادت منجلی
ایسر البته ترقی عالم عرفان
هر زمان اولدجه بولغله نور غیرت منجلی
قیصریه طایفه علو د
ابن السد غاب

محبت

محبت شیوه . - اولادک اوینه محبتی قانون
طبیعی احکامندن اولدنی کی هر دینده ، هر مذهبه ده
فرض اولتدیر . بالاسه آیات کریمه قرآن واحادیث
بلایه نیویه بو محبتی الامر غوب اخلاقی انسانییه
صره سنده کومر مشدر .
وواتر دیورک :

« - پدر و والدی - و مکتبه یارین تلف ایدهلمه
چونکی یاسه ک بیله آتله تعظیم و حرمت ایتکدن
فراغت ایتد . سنی و دله بیلان ، چوققله کل
بیک درلو آلامنه تحمل ایدن والدی کال شفقتله
- و - اوکا مفخر خدمت ایت . پدر بیکده عینی
محبتله سو : سنی یون ، آدم صرسته پکیرن اودر .
- فقط اقدام ، پدرم سرخوشک بری ایدی
بکا هیچ بر تریه و بر مردکدن بشنه اوکبر کاز نوازش
پدرانه برنده کیکلری قیرمه جق قدر دوکودی .
والدهم ککجه منابر قادن ایدی ، بکا هیچ باقردی .
اگر افرایم دن اختیار بر قادن اولمهدی . طاق
سفالندن هلاک اولور کیدردم . بن شدی اولتری
سوه بیلریم ؟

- سنی سفالندن تخلص ایدن اوقادینه محبت
ایت پدر و والدی . هیچ بروقت تحمیر ایتد .
اولره حرمت و تعظیم ایله . .
ووازاک - بوسوزی بک طوغریدر . اولادک
اوینه اولان محبتلری ایکی حددن مرکبدر : محبت
مطلقه ، حسن تعظیم . اولادک - و ولتک محبت
ایندیکی صورتده - اوینه « محبت » یعنی غیر قابل
اولدنی زمانده - که بک اندردر - حسن تعظیم
بهمه حال باقی قایر .

وواتر کفری مشهور بر حکایه دن آلتدیر :
خلفای اندلسدن حکم ثانی - که آنلسک الیزاده
محب و فضیلت حکمدارلندن سالیبر - سرانده ی
مجلس عرفاده دیانک هر طرفدن کلوب اوراسی
قلب عرفان جهان حالته ککورن علما و ادبا ایله
مباحثه بولغله ایکن حکمدارن بری سواقده
کوزلرند نور دکا منتشر اولان برکنج چو جینی
سطحی برانن ایله وسعت قریحه و مستحضرات
علیه وادیده جبران قالدیغنی اناه ایدر . پادشاه
چو جک دمان احضارینی امرایلر .

چو جق فوق العاده بروقار ، صوک درجده
جدی بطور ایله عرض تعظیفات ایلدکدن
صکره حکم غایت ندر چهره ایله :
- آنک . بایاک سنی هیچ - سو مورور ، فلک
ایچون چالیشورلر سن ایسه اونتری - سو یور -
ششین طوغری ؟
دیر . چو جق حکمک سرت چهره سندن ،

اوراده بولان ذواتک کال جدیدله اولور ملندن
بولدنی عیاک بر محکمه اولسی قیاسیه :
- پادشاه ! اگر پدر و والدیم بک قلی طلب
ایده بورلره قتل و قتلده راضییم . واقعا شدی به
قدر کندیلرینه بواغر جزای مستلزم بر فائق
ایندیکی تخلف ایتیورم ؛ هر حالده اولتری صوک
دقیقه قدر سو مکه چالیشیم . کندیلرینه
قارشی مجبور اولدیم رعایت و تعظیم ایسه هیچ
اکستله جکدر .

بوجواب حکیمانه اوزرینده حکم همان چو جک
بوزندن کوزندن اویورک کرک کندیده ، کرکه
چو جق لرینه ببولده بر تریه و برش اولان وادینه
بولک احسانلر ایدر .

انسان بر طایغی کشت و کناره چقان سیاح
کبیر : چقار ، ایتده توقف ایدر ، نزول ایدر .
چو جق اوله رق صعود ایستدنیکی زمان نظری
قرار منر : جینی رات کددر . اختیار حالده
ایندیکی وقت ایسه کوزی انی کورمر . آیاتلری
تقر . اختیارنی « نقطه کال » مابق طوغری
دکدر ، اختیارنی کالندن صکره زواله طوغری
بول آلق دیکدر .

تاریخ تتبع اولورسه بوماده حنده بر برینه
- بیان ایکی فکر بولدنی کور یاور . برنجیسی
اختیارلرک ارقق هوسات نفسانیلرینی میدانه
قویده جق قوتلری قالمسی و بنا علیه کجیلری حسن
اداره به مقتضی اخلاق وادواره ، تجارب عیدیه
مالکیتلریدر . بوحالده اولره فوق العاده حرمت
و تعظیم ایتک ، کوشش دکری طریقندن انحراف
ایتماک ایجاب ایدر . بو فکر اسکی یونانیلرله
رومالیلر یلنده جاری ایدی . ایکنجیسی ایسه
« ارقق اختیاردر ؛ حرب و ضربه ، مشاق غریبه ،
تحمل ایده منر ؛ حتی کندی تعیشنه مقتضی مازمده ی
تدارک بیله یارامز . » دین باعوم اقوام وحشیه
ایله اسکی جرمن و فرانکلرک فکریدر . بولرک
هر ایکجیسی باطلدر . حقیقتی ایکجی آره سنده
آرامق ایجاب ایدر . احکام اسلامییه برنجی فکر
اوقشار ، فقط بر طایفه قود ایله تقید ایدر که ذاتا
جامع الحقائق اولان اودین مینک بوسلنده
و بر دیک قزاراک مواقق اولدیغنه کیمه اعتراض
ایده منر .

بر شخص که عالم پدری اواش ، ملکسته نه
صورله اولورسه اولسون خدمت ایتدیر ، اوکا
اختیارلنده رعایت و تعظیم لازمدر ؛ چو جق لری ،
بولرک ققدانی حالنده جمعیت بشریه اونی بلسکه
عافشه و صیانه مجبوردر . فقط دیکر طرفدن
قوای عقلیه همان قوای بدنییه ایله متناسب و تعیر